

УДК 81.42

Ю. А. КИРЮХАНЦЕВА

Беларусь, Брест, БрГУ имени А. С. Пушкина

Научный руководитель – доцент кафедры английской филологии
Н. А. Тарасевич, кандидат филологических наук, доцент

МЕТАФОРА КАК ФОРМА МАНИПУЛИРОВАНИЯ В ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ

Впервые о концептуальной метафоре упомянули Дж. Лакофф, М. Джонсон в своей работе «*Metaphors we live by*». Авторы считают, что в метафоре не только воплощается общественный опыт некой культурной общности, а что она в значительной мере оказывает влияние на формирование этого опыта [1]. Иными словами, метафоры способны структурировать мышление человека, создавая его картину мира. Метафорический образ помогает человеку осмысливать окружающий мир посредством уже имеющихся образов.

Интерес к изучению когнитивных метафор в рамках лингвистики объясняется тем, что данное средство является мощным инструментом воздействия на сознание аудитории.

Подробную классификацию политических метафор удалось сделать А. П. Чудинову. Он выделил четыре тематические группы метафор [2]:

1. Антропоморфные метафоры
2. Артефактные метафоры
3. Природные метафоры
4. Социальные метафоры

Рассмотрим подробнее данные блоки.

К группе антропоморфных метафор относятся такие тематические блоки как «Физиология», «Болезнь», «Семья». В метафорах такого рода политические явления наделяются качествами, которые свойственны поведению человека. Наиболее высоким манипулятивным потенциалом обладают метафоры, описывающие физические страдания нации:

“A nation in mourning” (D. Trump, Presidential Debate at Washington University in St. Louis, Missouri).

“Now it is time for America to bind the wounds of division” (ibid).

“Our political system is so paralyzed by gridlock and dysfunction that most Americans have lost confidence that anything can actually get done” (ibid).

Эти метафоры эффективно воздействуют на адресата, поскольку изображают нацию как страдальческое, кровоточащее и израненное тело, тем самым вызывая больше эмоций и чувств, чем неодушевленный объект или абстрактная концепция.

К группе артефактных метафор принадлежат такие понятийные сферы как «Дом» и «Механизм». Метафора дома используется в политическом дискурсе для описания улучшения положения в стране:

“Previous generations of Americans built the greatest economy and strongest middle class...” (H. Clinton, Presidential Debate at Washington University in St. Louis, Missouri October 9, 2016).

“We're going to make America safe again. We're going to make America great again. And we're going to make America wealthy again, because if you don't do that, it just—it sounds harsh to say, but we have to build up the wealth of our nation” (D. Trump, Presidential Debate at Washington University in St. Louis, Missouri).

Описывая государственные проблемы, политики представляют политическую систему в виде механизма, который сломан и должен быть починен:

“Nobody knows the system better than me, which is why I alone can fix it” (H. Clinton, Presidential Debate at Washington University in St. Louis, Missouri October 9, 2016).

Х. Клинтон в своей речи представляет политические реформы как двигатели, которые помогут системе снова начать работать:

“Another engine of strong growth should be comprehensive immigration reform” (H. Clinton, Presidential Debate at Washington University in St. Louis, Missouri).

Группа природных метафор охватывает понятийные сферы связанные с миром флоры и фауны. Так, Д. Трамп концептуализирует деньги как растения или листья, когда говорит об их изобилии:

“A small group in our nation's Capital has reaped the rewards of government” (D. Trump, Republican Candidates Debate in Houston, Texas, February 25, 2016).

“Secretary of State rakes in millions and millions of dollars” (ibid).

Метафора сорняков традиционно используется для обозначения нежелательных образований, от которых необходимо избавиться:

“Radical Islamic terrorism, which we will eradicate completely. (D. Trump Presidential Debate at Washington University in St. Louis, Missouri October 9, 2016).

Социальные метафоры, составляющие самый обширный блок, связаны со сферами «Преступность», «Война», «Театр», «Игра», «Спорт», «Путь».

Метафора войны повсеместно используется в политическом дискурсе главным образом для создания положительного образа политика, а также для дискредитации оппонента. Эта метафора нуждается в герое, враге и в угнетенной стороне.

Х. Клинтон, как правило, используя метафору войны в своей речи с целью создания положительного образа, акцентирует, что противостоять врагу возможно только совместно с гражданами страны:

“We can defend our country ...” (H. Clinton, Presidential Debate at Washington University in St. Louis, Missouri October 9, 2016)

Д. Трамп, в отличии от своего оппонента Х. Клинтон, представляет только себя в качестве воина:

“I will fight for you with every breath in my body” (D. Trump, Republican Candidates Debate in Houston, Texas, February 25, 2016).

На международной арене источниками угроз являются страны-противники и зарубежные политики; внутри страны – политические деятели из других партий. Так, в следующем примере Х. Клинтон презентует себя как борца, который будет защищать нацию и противостоять международным угрозам:

“We've stood up to adversaries like Putin and reinforced allies like Israel” (H. Clinton, Republican Candidates Debate in Houston, Texas, February 25, 2016).

Используя метафору войну, Х. Клинтон осуществляет стратегию дискредитации оппонента Д. Трампа, обвиняя его в отсутствии толерантного отношения к женщинам, иммигрантам и людям с ограниченными возможностями:

“What we all saw and heard on Friday was Donald talking about women, what he thinks about women, what he does to women. D Trump attacked and attacked them viciously. So, yes, this is who Donald Trump is. But it's not only women, and it's not only this video that raises questions about his fitness to be our president, because he has also targeted immigrants, African- Americans, Latinos, people with disabilities, POWs, Muslims, and so many others” (H. Clinton, Presidential Debate at Washington University in St. Louis, Missouri October 9, 2016).

В политическом дискурсе метафора не только придает выразительность речи политика и содействует ее запоминанию, но и используется для объяснения сложных для восприятия политических реалий. Так, К.Д. Ландсхеер отмечает, что по частоте использования метафор можно судить об экономическом положении страны. Согласно ее гипотезе, частое использование метафор свидетельствует о кризисной ситуации в государстве [3].

Таким образом, метафоризация является одним из наиболее существенных методов воздействия на аудиторию. Использование концептуальной метафоры в политическом тексте позволяет коммуникатору перестраивать сознание адресата и тем самым достигать своих целей.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Лакофф, Дж. Метафоры, которыми мы живем / Дж. Лакофф, М. Джонсон. – М. : Едиториал УРСС, 2004. – 155 с.

2. Чудинов, А. П. Россия в метафорическом зеркале / А. П. Чудинов // Рус. речь. – 2001. – № 1. – С. 34 – 41.

3. Landtsheer, Ch. de. Function and the Language of Politics. A Linguistics Uses and Gratification Approach / Ch. de Landtscheer // Communication and Cognition. – 1991. – Vol. 24, №3/4.

УДК 81.63

Р. С. КУПАВО

Беларусь, Брест, БрГУ имени А. С. Пушкина

Научный руководитель – старший преподаватель кафедры английской филологии Е. Н. Стрижевич

СЛЕНГ В СТУДЕНЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ

В настоящее время происходит активное проникновение новых сленговых слов в английскую молодежную речь, которое связано с расширением туристических и политических связей. Сегодня сленг является неотъемлемой частью любого языка и отражает специфику современной жизни общества. В данных тезисах сделаем попытку рассмотреть понятие сленга и его роль в современной лингвистике.

В наше время высоких скоростей язык также претерпевает быстрые изменения. Слова и выражения упрощаются и появляется все больше сокращений, поскольку они экономят время, что является очень удобным. Поэтому сленг получил преимущество в наше время и начинает усиленно развиваться. В определенной ситуации слово может стать сленговым, даже на незначительное время, из-за его стилистической окраски, придаваемой ему контекстом. Язык тела, интонация, тон и даже паузы могут сыграть важную роль в указании, что слово или выражение следует рассматривать в качестве сленга.

Молодежная коммуникативная среда характеризуется использованием всех лексикостилистических регистров, тяготея при этом к сниженной лексике, лишь незначительную часть которой составляет ученический/студенческий жаргон. Таким образом, рассматривая молодежный сленг, можно проследить все явления, характерные как для самой молодежной коммуникативной среды, так и для устной коммуникативной среды в целом, выявить функциональную нагрузку сниженной лексики.

Представляется возможным выделить ряд причин употребления сленга. Во-первых, стремление коммуникантов общаться друг с другом, оставаясь непонятыми для посторонних. Другой немаловажной причиной